

Isa

Chapter 41

English Interlinear

Reference: American Standard Version

כֹּחַ	יְחַלְּפוּ	וְלְאֻמִּים	אֲיִים	אֵלַי	הִתְחַרְשׁוּ	1
[their] strength	let renew	and the people	coastlands	before Me	Keep silence	
	H2498	H3816	H0339	H0413		
נִקְרְבָה:	לְמִשְׁפָּט	יַחְדָּו	יְדַבְּרוּ	אָז	יִגְשׁוּ	
let us come near	for judgment	together	let them speak	then	let them come near	
H7126	H4941		H1696		H5066	

Keep silence before me, O islands; and let the peoples renew their strength: let them come near; then let them speak; let us come near together to judgment.

יֵהוּ	לְרִגְלוֹ	יִקְרָאֵהוּ	צֶדֶק	מִמִּזְרָח	הָעִיר	מִי	2
who gave	to his feet	called him	who in righteousness	one from the east	raised up	Who	
H5414	H7272	H7121	H6664	H4217	H5782	H4310	
כַּעֲפָר	יֵהוּ	יָרָה	וּמַלְכִים	גּוֹיִם	לְפָנָיו		
as the dust	who gave [them]	made [him] rule	and over kings	the nations	before him		
H6083	H5414		H4428		H6440		
		קִשְׁתּוֹ:	נִדְרָה	כַּקֶּשׂ	חֶרְבּוֹ		
		to His bow	driven	as stubble	[to] his sword		
		H7198	H5086	H7179	H2719		

Who hath raised up one from the east, whom he calleth in righteousness to his foot? he giveth nations before him, and maketh him rule over kings; he giveth them as the dust to his sword, as the driven stubble to his bow.

יָבוֹא:	לֹא	בְּרִגְלָיו	אֶרֶץ	שְׁלוֹם	יַעֲבֹר	יִרְדָּפֵם	3
[that] he had gone	not	with his feet	by the way	safely	[and] passed	Who pursued them	
H0935	H3808	H7272	H0734	H7965		H7291	

He pursueth them, and passeth on safely, even by a way that he had not gone with his feet.

יְהוָה	אֲנִי	מֵרֵאשִׁית	הַדִּרְוֹת	קָרָא	וַעֲשָׂה	פָּעַל	מִי	4
Yahweh	I [am]	from the beginning	the generations	Calling	and done [it]	has performed	Who	
H3068	H0589		H1755	H7121		H6466	H4310	
				הוא:	אֲנִי	אֲחֵרִים	וְאֵת	רִאשׁוֹן
				He	I [am]	the last	and with	the first
				H1931	H0589	H0314	H0854	H7223

Who hath wrought and done it, calling the generations from the beginning? I, Jehovah, the first, and with the last, I am he.

קָרְבוּ	יִחַרְדּוּ	הָאָרֶץ	קִצּוֹת	וַיִּירָאוּ	אֲיִים	רָאוּ	5
they drew near	were afraid	of the earth	the ends	and feared	the coastlands	Saw [it]	
H7126	H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200	
						וַיָּאֲתִיּוּ:	
						and came	
						H0857	

The isles have seen, and fear; the ends of the earth tremble; they draw near, and come.

חֶזֶק׃ יֵאמֶר וּלְאָחִיו יֵעֲזָרוּ רֵעֵהוּ אֶת־ אִישׁ 6
Be of good courage said and to his brother helped his neighbor - Everyone
[H2388](#) [H0559](#) [H0251](#) [H5826](#) [H7453](#) [H0853](#) [H0376](#)

They help every one his neighbor; and every one saith to his brother, Be of good courage.

וַיַּחֲזֶק חָרָשׁ אֶת־ צִיָּף מַחְלִיק פָּטִישׁ אֶת־ 7
- [with] the hammer He who smooths the goldsmith - the craftsman So encouraged
[H0853](#) [H6360](#) [H6884](#) [H0853](#) [H2796](#) [H2388](#)

וַיַּחֲזֶקוּ הוּלָם פָּעֵם אָמַר לְרִבְקָן טוֹב הוּא וַיַּחֲזֶקוּ 8
and he fastened it it [is] ready for the soldering Saying the anvil [inspired] him who strikes
[H2388](#) [H1931](#) [H1694](#) [H0559](#) [H6471](#) [H1986](#)

בְּמַסְמְרִים לֹא יִמוּט׃ ס - [That] it might totter not with pegs
[H4131](#) [H3808](#) [H4548](#)

So the carpenter encourageth the goldsmith, and he that smootheth with the hammer him that smiteth the anvil, saying of the soldering, It is good; and he fasteneth it with nails, that it should not be moved.

וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּחַרְתִּיךָ זֶרַע אַבְרָהָם 8
of Abraham the descendants I have chosen whom Jacob My servant Israel But you [are]
[H0085](#) [H2233](#) [H0977](#) [H3290](#) [H5650](#) [H3478](#)

אֱהָבִי׃
My friend
[H0157](#)

But thou, Israel, my servant, Jacob whom I have chosen, the seed of Abraham my friend,

אֲשֶׁר הֵחֲזַקְתִּיךָ מִקְצוֹת הָאָרֶץ וּמֵאַצִּילֶיהָ קָרָאתִיךָ 9
Whom [You] I have taken from the ends of the earth and from its farthest regions called
[H7121](#) [H0678](#) [H0776](#) [H7098](#) [H2388](#)

וְאָמַר לְךָ עַבְדִּי אַתָּה בָּחַרְתִּיךָ וְלֹא מָאַסְתִּיךָ׃
and said to you My servant You [are] I have chosen you and not have cast you away
[H3808](#) [H0977](#) [H5650](#) [H0559](#)

thou whom I have taken hold of from the ends of the earth, and called from the corners thereof, and said unto thee, Thou art my servant, I have chosen thee and not cast thee away;

אֵל־ תִּירָא כִּי עִמָּךְ־ אֲנִי אֵל־ תִּשְׁתַּע כִּי־ אֲנִי אֱלֹהֶיךָ 10
Not fear for with you I [am] not I [am] Be dismayed for I [am] your God I [am]
[H3372](#) [H0408](#) [H0589](#) [H8159](#) [H0430](#) [H0589](#)

אֲמַצְתִּיךָ אֵף־ עֲזָרְתִּיךָ אֵף־ תִּמְכָּתִיךָ בְּיָמִין צְדִיקִי׃
I will strengthen you Yes I will help you Yes I will uphold you with right hand My righteous
[H0553](#) [H0637](#) [H5826](#) [H0637](#) [H0637](#) [H3225](#) [H6664](#)

fear thou not, for I am with thee; be not dismayed, for I am thy God; I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my righteousness.

הֵן יִבְשׁוּ וְיִכְלָמוּ כָּל־ הַנִּחָרִים בְּךָ יִהְיוּ כְּאֵין וְיָאבְדוּ אֲנָשִׁי רִיבָךְ׃ 11
Behold shall be ashamed and disgraced all those who were incensed against you they shall be as nothing and shall perish those who strive with thee
[H2005](#) [H0954](#) [H3637](#) [H3605](#) [H2734](#) [H0369](#) [H1961](#) [H0376](#) [H7379](#)

Behold, all they that are incensed against thee shall be put to shame and confounded: they that strive with thee shall be as nothing, and shall perish.

12 תִּבְקָשׁוּם וְלֹא תִמְצְאוּם אֲנָשִׁי מִצְתָדָךְ יִהְיוּ כְאֵין
 You shall seek them and not find them Those who war against you shall be as nothing
[H0376](#) [H4672](#) [H3808](#) [H1245](#) [H0376](#) [H4421](#) [H1961](#) [H4695](#) [H0369](#)

וּכְאֶפֶס וְאֲנָשִׁי מִלְחָמָתְךָ
 and as a nonexistent thing Those who war against you
[H0376](#) [H4421](#)

Thou shalt seek them, and shalt not find them, even them that contend with thee: they that war against thee shall be as nothing, and as a thing of nought.

13 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחְזִיק יְמִינְךָ הָאֹמֵר לְךָ אֵל-תִּירָא
 For I, Jehovah thy God, will hold your right hand saying to you Fear not
[H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H2388](#) [H3225](#) [H0559](#) [H0408](#) [H3372](#)

אֲנִי עֲזָרְתִּיךָ: ס
 I will help you -
[H0589](#) [H5826](#)

For I, Jehovah thy God, will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee.

14 אֵל-תִּירְאִי תוֹלַעַת יַעֲקֹב מַתִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזָרְתִּיךָ נֹאם-יְהוָה
 Not fear you worm Jacob You men of Israel I will help you saith Jehovah
[H0408](#) [H3372](#) [H3290](#) [H4962](#) [H3478](#) [H0589](#) [H5826](#) [H5002](#) [H3068](#)

וְגֹאֲלֶךָ קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
 and your Redeemer the Holy one of Israel
[H6918](#) [H3478](#)

Fear not, thou worm Jacob, and ye men of Israel; I will help thee, saith Jehovah, and thy Redeemer is the Holy One of Israel.

15 הִנֵּה שֶׁמֶתִּיךָ לְמוֹרֶגַּת חֲרוֹץ חֲדָשׁ בְּעַל פִּיפְיוֹת תִּדְוֹשׁ
 Behold I will make you into a threshing sledge sharp new with teeth
[H2009](#) [H4173](#) [H2319](#) [H1167](#) [H6374](#) [H1758](#)

הָרִים וְתִדְק וּגְבָעוֹת כֶּמֶן תַּשִּׁים:
 the mountains and beat [them] small and the hills like chaff make
[H2022](#) [H1854](#) [H1389](#) [H4671](#)

Behold, I have made thee to be a new sharp threshing instrument having teeth; thou shalt thresh the mountains, and beat them small, and shalt make the hills as chaff.

16 תִּזְרֹם וְרוּחַ תִּשָּׂאם וּסְעָרָה תִּפְיֵן אוֹתָם
 You shall winnow them and the wind shall carry them away and the whirlwind shall scatter them
[H2219](#) [H7307](#) [H5375](#) [H0853](#)

וְאַתָּה תִּגִּיל בַּיהוָה בְּקָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְתִתְהַלָּל:
 and You shall rejoice in Jehovah in the Holy one of Israel [And] glory
[H1523](#) [H3068](#) [H6918](#) [H3478](#)

Thou shalt winnow them, and the wind shall carry them away, and the whirlwind shall scatter them; and thou shalt rejoice in Jehovah, thou shalt glory in the Holy One of Israel.

17 הָעֲנִיִּים וְהָאֲבִיּוֹנִים מִבְּקָשִׁים מַיִם וְאֵין לְשׁוֹנָם בְּצָמָא נִשְׁתָּה אֲנִי
 The poor and needy seek water but [there is] none their tongues for thirst I fail
[H6041](#) [H0034](#) [H1245](#) [H4325](#) [H0369](#) [H3956](#) [H6772](#) [H5405](#) [H0589](#)

יְהוָה אֶעֱנֵם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא אֶעְזֹבָם:
 Jehovah will hear them [I] the God of Israel not will forsake them
[H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3808](#)

The poor and needy seek water, and there is none, and their tongue faileth for thirst; I, Jehovah, will answer them, I, the God of Israel, will not forsake them.

מַעְיָנוֹת	בְּקָעוֹת	וּבִתְּוֹךְ	נְהָרוֹת	שְׁפִיּוֹם	עַל־	אֶפְתָּח	18
fountains	of the valleys	and in the midst	rivers	desolate heights	in	I will open	
H4599	H1237	H8432	H5104	H8205			
מַיִם:	לְמוֹצָאִי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לְאִנּוֹם	מִדְבָּר	אֲשִׁים
of water	springs	dry	and the land	of water	a pool	the wilderness	I will make
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098		

I will open rivers on the bare heights, and fountains in the midst of the valleys; I will make the wilderness a pool of water, and the dry land springs of water.

שֶׁמֶן	וְעֵץ	וְהָדָס	שִׁטָּה	אַרְז	בַּמִּדְבָּר	אֶתֵּן	19
oil	and the tree	and the myrtle	and the acacia tree	the cedar	in the wilderness	I will plant	
H8081	H6086	H1918	H7848	H0730		H5414	
	יַחְדּוֹ:	וְתַאשׁוּר	תְּדֵהָר	כִּרְוֹשׁ	בְּעֶרְבָה	אֲשִׁים	
	together	and the box tree	[and] the pine	the cypress tree	in the desert	I will set	
		H8391	H8410	H1265	H6160		

I will put in the wilderness the cedar, the acacia, and the myrtle, and the oil-tree; I will set in the desert the fir-tree, the pine, and the box-tree together:

20 לִמְעַן יֵרְאוּ וַיֵּדְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ וַיֵּשְׁכְּלוּ יַחְדָּו כִּי יַד-
 that they may see and know and consider and understand together that the hand
[H4616](#) [H7200](#) [H3045](#) [H3027](#)

יְהוָה עָשְׂתָה זֹאת וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּרָאָהּ: פ
 of Yahweh has done this and the Holy one of Israel has created it -
[H3068](#) [H2063](#) [H6918](#) [H3478](#)

that they may see, and know, and consider, and understand together, that the hand of Jehovah hath done this, and the Holy One of Israel hath created it.

21 קָרְבוּ רִיבְכֶם יְאֹמֶר יְהוָה תִּגְשׁוּ עֲמֻתֵיכֶם יְאֹמֶר מֶלֶךְ יַעֲקֹב:

Present your case Yahweh bring forth your strong [reasons] the King of Jacob says

[H7126](#) [H7379](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5066](#) [H6110](#) [H0559](#) [H4428](#) [H3290](#)

Produce your cause, saith Jehovah; bring forth your strong reasons, saith the King of Jacob.

מָה	וְהָרֵאשֹׁנֹת	תִּקְרִינָה	אֲשֶׁר	אֵת	לָנוּ	וַיַּגִּידוּ	וַיֵּשְׁלִי	22
what	the former things	will happen	what	-	us	and show	Let them bring forth	
H4100	H7223			H0853		H5046	H5066	
וְנִדְעָה	לְבִנּוּ	וְנִשְׁמָה	וְנִדְעָה	וְנִשְׁמָה	וְנִדְעָה	וְנִשְׁמָה	וְנִשְׁמָה	
and know	that we may consider them	that we may consider them	that we may consider them	that we may consider them	that we may consider them	let them show	they [were]	
H3045						H5046	H2007	
		הַשְּׂמִיעָנוּ:	הַבָּאוֹת	אוֹ	אֲחֵרֵיתָן			
		declare to us	things to come	Or	the latter end of them			
		H8085	H0935		H0319			

Let them bring forth, and declare unto us what shall happen: declare ye the former things, what they are, that we may consider them, and know the latter end of them; or show us things to come.

23	הַגִּידוּ Show H5046	הָאֲתִיּוֹת the things that are to come H0857	לְאַחֲרָי hereafter H0268	וְנִדְעָהּ that we may know H3045	כִּי that	אֱלֹהִים gods H0430	אַתֶּם you [are] H0637	אֲפִי Yes H0637
	טוֹב do good H3190	וְתַעֲשֵׂוּ or do evil	וְנִשְׁתַּעֲבֵי that we may be dismayed H8159	וְנִרְאָהּ and see [it] H7200	(וְנִרְאָהּ) and see [it] H7200	יחדיו: together		

Declare the things that are to come hereafter, that we may know that ye are gods: yea, do good, or do evil, that we may be dismayed, and behold it together.

24	הֵן Indeed H2005	אַתֶּם you [are] H0369	מֵאֵין nothing H0369	וּפְעֻלָּתְכֶם and your work [is] H6467	מֵאֵפֶס nothing H0659	תועבה [is] an abomination H8441	יבחר [He who] chooses H0977
	בְּכֶם: you						

Behold, ye are of nothing, and your work is of nought; an abomination is he that chooseth you.

							25
יִקְרָא	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח-	וְיָאֵת	מִצָּפוֹן	הֵעִירוֹתִי		
he shall call	of the sun	from the rising	and he shall come	from the north	I have raised up one		
H7121	H8121	H4217	H0857	H6828	H5782		
יִרְמֹס-	יֹצֵר	וְכִמּוֹ	חֲמֹר	כְּמוֹ-	סְנַנִּים	וְיָבֹא	
treads	the potter	and as	mortar	as [though]	against princes	and he shall come	
H7429	H3335	H3644	H3644	H5461	H0935	H8034	
טִיט:							
clay							
H2916							

I have raised up one from the north, and he is come; from the rising of the sun one that calleth upon my name: and he shall come upon rulers as upon mortar, and as the potter treadeth clay.

26	מִי- Who H4310	הִגִּיד has declared H5046	מֵרֵאשׁ from the beginning	וְנִדְעָהּ that we may know H3045	וּמִלְפָּנֵים and former times H6440	וְנֹאמַר that we may say H0559
	אִם surely H0637	צָדִיק [He is] righteous H6662	אֵין [there is] no one H0369	מִגִּיד who shows H5046	אֵין [there is] no one H0369	מִשְׁמִיעַ who declares H8085
	אִם surely H0637	אֵין [there is] no one H0369	שֹׁמֵעַ who hears H8085	אֲמַרְיָכֶם: your words H0561		

Who hath declared it from the beginning, that we may know? and beforetime, that we may say, He is right? yea, there is none that declareth, yea, there is none that showeth, yea, there is none that heareth your words.

27	רֵאשׁוֹן The first time [I said] H7223	לְצִיּוֹן to Zion H6726	הִנֵּה Look H2009	הֵנָּה there they are H2009	וְלִירוּשָׁלַם and to Jerusalem H3389	מְבַשֵּׂר one who brings good tidings H1319
	אֶתֵּן: I will give H5414					

I am the first that saith unto Zion, Behold, behold them; and I will give to Jerusalem one that bringeth good tidings.

יועֵץ	וְאֵין	וּמֵאֲלֵהּ	אִישׁ	וְאֵין	וְאֶרָא	28
counselor	but [there was] no	and I looked among these	man	and [there was] no	For I looked	
H3289	H0369	H0428	H0376	H0369	H7200	
	דָּבָר:	וְיָשִׁיבוּ	וְאִשְׁאֲלֵם			
	a word	and could answer	and who when I asked of them			
	H1697	H7725	H7592			

And when I look, there is no man: even among them there is no counsellor, that, when I ask of them, can answer a word.

וְתִהְיֶה	רוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֵפֶס	אֵין	כֻּלָּם	הֵן	29
and confusion	wind	their works [are]	nothing	worthless	they [are] all	Indeed	
H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005	
				פ	נִסְכֵּיהֶם:		
				-	their molded images [are]		
					H5262		

Behold, all of them, their works are vanity and nought; their molten images are wind and confusion.